

Názov,  
sídlo - Adresa vybraného dodávateľa

V Bratislave, 06.03.2020

Vec: **Výzva na predloženie ponuky**  
(reg. ev. č.: 38/2020/SCD)

Slovenské centrum dizajnu, ako verejný obstarávateľ v zmysle § 7 ods. 1 písm. d) zákona č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „ZVO“) Vás žiadame o predloženie ponuky pre zákazku

**„Dizajn ako impulz pre inovácie – minulosť a budúcnosť – publikácia ŠUR (Škola umeleckých remesiel v Bratislave 1928 – 1939)“**

**1. Identifikácia verejného obstarávateľa:  
Verejný obstarávateľ podľa §7 ods.1 písm. d) ZoVO**

Štátna príspevková organizácia Ministerstva kultúry SR  
Slovenské centrum dizajnu  
IČO: 00699993  
DIČ: 2020831329  
IČ DPH: SK2020831329  
Sídlo: Jakubovo nám. 12, P.O. Box 13, 814 99 Bratislava  
Zastúpená: Mgr. Mária Rišková, riaditeľka  
Tel. č.: +421 2 204 77 318  
E-mail: sekretariat@scd.sk  
Web: www.scd.sk  
Bankové spojenie: Štátna pokladnica  
Číslo účtu:  
IBAN: SK92 8180 0000 0070 0023 9814  
IBAN: SK50 8180 0000 0070 0007 0238

**2. Miesto predloženia/doručenia ponuky:**

- poštou na adresu: Slovenské centrum dizajnu, P.O. BOX 131, 814 99 Bratislava, alebo
- osobne na Sekretariát na Jakubovo nám. 12, 814 99 Bratislava 1, Sekretariát je k dispozícii denne od 8:00- 12:00 a od 13:30 - 15:00

**3. Kontaktná osoba na prevzatie ponuky:**

Mgr. Barbora Mistriková (asistentka riaditeľky), +421 2 204 77 318

**4. Predmet obstarávania:**

**79970000-4 Publikačné služby**  
79800000-2 Tlačiarenské a príbuzné služby  
79820000-8 Služby súvisiace s tlačou  
79822500-7 Grafické návrhy

79530000-8 Prekladateľské služby  
79550000-4 Prepisovacie služby, spracovanie textov a DTP služby  
79553000-5 DTP služby  
79920000-9 Balenie a súvisiace služby

Predmetom zákazky je **výroba publikácie o Škole umeleckých remesiel v Bratislave (ŠUR)** v rozsahu stanovenom požiadavkami projektu Dizajn a inovácie, cezhraničná spolupráca inštitúcií v digitálnej dobe, Interreg V-A, Slovenská republika – Rakúsko 2014-2020, kód projektu: 305041W275 **v dvoch samostatných jazykových verziách: slovenská a anglická verzia.**

Jednotlivé realizované služby a výstupy musia byť realizované v súlade so špecifikáciou predmetu zákazky, ktorá tvorí prílohu tejto výzvy. Súčasťou grafického spracovania publikácie je logo EU a logo príslušného programu Interreg dodané obstarávateľom v požadovanej kvalite. Umiestnenie loga, jeho veľkosť a farebnosť je viazaná na projektové podmienky, ktoré je nutné dodržať. Manuál k používaniu programového loga bude dodaný obstarávateľom.

**5. Typ zmluvy, ktorá bude výsledkom verejného obstarávania:**

Zmluva o dielo a licenčná zmluva uzavretá podľa § 536 a nasl. zákona č. 513/1991 Zb. Obchodného zákonníka a § 65 a nasl. zákona č. 185/2015 Z. z. Autorský zákon

**6. Podrobný opis predmetu zákazky (predmetu obstarávania), obsahová a technická špecifikácia**

sa nachádzajú v prílohe č. 1 a prílohe č. 2 tejto výzvy.

**7. Predpokladaná hodnota zákazky: 60 100,00 EUR bez DPH**

**8. Miesto dodania predmetu zákazky:**

Dodanie publikácií na adresu: Slovenské centrum dizajnu, Kollárovo námestie 10, 811 07 Bratislava

**9. Lehoty na dodanie alebo dokončenie predmetu zákazky alebo trvanie zmluvy:**

Lehota na dodanie zákazky:

- realizácia a dodanie jednotlivých služieb počas realizácie zákazky v zmysle zmluvy
- konečný termín dodania vytlačených publikácií v oboch jazykových verziách a stanovenom počte ks (spolu 1500 ks), najneskôr do 14. 9. 2020

**10. Súťažné podklady k výzve na predloženie cenovej ponuky:**

viď prílohu 1 a 2 Výzvy. Podklady na vytvorenie ukážok dodá na vyžiadanie obstarávateľ (bližšie viď bod 14 Výzvy).

**11. Financovanie predmetu zákazky:** Finančné zdroje objednávateľa a zdroje z Európskeho fondu regionálneho rozvoja, program *spolupráce (CP) Interreg V-A Slovenská republika – Rakúsko 2014 - 2020, Prioritná os: Posilnenie cezhraničnej správy a inštitucionálnej spolupráce* Názov projektu: Cezhraničná spolupráca inštitúcií dizajnu v digitálnej dobe, akronym: Design & Innovation, ITMS kód 305041W275.

**12. Lehota na predloženie ponuky: do 20.03.2020 do 14:00.**

**13. Kritériá na vyhodnotenie ponúk s pravidlami ich uplatnenia a spôsob hodnotenia ponúk:**

**a) Ekonomicky najvýhodnejšia ponuka.**

**Kritérium 1: Najnižšia cena**

## **Kritérium 2: Charakter, kvalita návrhu riešenia a odborné kapacity uchádzača**

*Kritérium 2.1: Súlad vypracovaných ukážok práce s textovými a obrazovými podkladmi (viď bod 14 Výzvy) s ideovým a formálnym zameraním témy Školy umeleckých remesiel a obdobia medzivojnovnej kultúry na Slovensku a vo svete*

*Kritérium 2.2: Kvalita ukážok publikácií vydaných uchádzačom*

*Kritérium 2.3: Odborné kapacity uchádzača*

*Kritérium 2.4: Kvalita doterajšej vydavateľskej činnosti na základe ocenení, certifikátov, účasti na veľtrhoch, výstavách a iných podujatiach, prípadné iné relevantné dokumenty preukazujúce odbornosť uchádzača*

### **b) Pravidlá a spôsob vyhodnotenia ponúk:**

Kritérium 1: 60 bodov (Hodnotenie ponuky = najnižšia cena / hodnotená cena x 60 bodov.)

Kritérium 2: 40 bodov (Každé subkritérium bude hodnotené od 0 do 10 bodov. Najlepšie hodnotenie za dané subkritérium je 10 bodov.)

Body pridelené jednotlivým kritériám sa u každej z predložených ponúk sčítajú.

Úspešný je uchádzač, ktorého ponuka získa najviac bodov.

Obstarávateľ na vyhodnotenie Kritéria 2 menuje komisiu.

Počet bodov, ktoré každý člen komisie prideli ponuke sa predeli počtom členov komisie a pripočíta k hodnoteniu Kritéria č. 1.

### **14. Pokyny na zostavenie ponuky:**

- a) Forma: ponuka bude predložená v listinnej podobe v jednom vyhotovení;
- b) Jazyk ponuky: slovenský;
- c) Označenie ponuky: **NEOTVÁRAŤ! CENOVÁ PONUKA: „Dizajn ako impulz pre inovácie – minulosť a budúcnosť – publikácia ŠUR (Škola umeleckých remesiel v Bratislave 1928 – 1939)“**
- d) Obstarávateľ neumožňuje predložiť variantné riešenie.
- e) Predložené ponuky a návrhy zostávajú v dokumentácii Slovenského centra dizajnu pre účely kontroly nadriadenými orgánmi a poskytovateľom dotácie.

#### **Požadujeme, aby ponuka obsahovala nasledovné doklady a údaje:**

a) **Identifikačné údaje uchádzača:** (obchodné meno a sídlo uchádzača, IČO, DIČ, IČ pre daň, telefón, fax, e-mail, webová stránka, bankové spojenie, č. účtu a pod.) s uvedením predmetu zákazky, na ktorú sa ponuka predkladá – podľa prílohy č. 3.

b) **Návrh ceny** podľa prílohy č. 3, cena bude uvedená v eurách s podrobnosťou na 2 desatinné miesta

c) **Povinné materiály:**

c1) *(hodnotiace kritérium 2.1) Ukážky práce s textovými a obrazovými podkladmi k publikácii* dokladajúce pochopenie ideového a formálneho zamerania témy Školy umeleckých remesiel a obdobia medzivojnovnej kultúry na Slovensku a vo svete.

Rozsah: 3 ukážky vo formáte podľa technickej špecifikácie:

– ukážka 1: varianty a ukážky zalomenia textu bez obrazovej dokumentácie,

– ukážka 2: varianty kombinácie textu a obrazovej dokumentácie,

– ukážka 3: typografické riešenia (ukážky - návrhy označovania kapitol, poznámkového aparátu, anotácií, bežného textu, označovania strán, označovania obrazovej dokumentácie, práca s písmom - výber fontov, farebnosť, veľkosť a pod.)

(Podklady na vytvorenie ukážok si môžete stiahnuť na stránke:

[https://www.scd.sk/swift\\_data/source/dokumenty/2020/vyzvy/Vzorove\\_texty\\_a\\_obrazovy\\_material\\_k\\_niha\\_SUR.zip](https://www.scd.sk/swift_data/source/dokumenty/2020/vyzvy/Vzorove_texty_a_obrazovy_material_k_niha_SUR.zip)

c2) *(hodnotiace kritérium 2.1) Textová explikácia predložených ukážok (viď c1)) - navrhovaných spôsobov práce s textom a obrazovou dokumentáciou* objasňujúca

**filozofiu spracovania témy** (cca 1800 znakov)

c3) *(hodnotiace kritérium 2.2)* **Vzorky vydaných publikácií:**

2 rôzne publikácie podobného charakteru, rozsahu, technologickej náročnosti ako je predmet zákazky, kde uchádzač figuruje ako hlavný vydavateľ (na základe tejto prezentácie sa bude posudzovať kvalita tlače a práce s obrazovým materiálom, kvalita typografického spracovania a pod.), z toho 1 publikácia v jazykovej mutácii alebo dvojjazyčná publikácia.

c4) *(hodnotiace kritérium 2.3)* **Podklady, ktorými uchádzač dokladuje technickú a odbornú kapacitu poskytovať požadované služby, resp. skutočnosť, že disponuje nasledovnými expertmi**

**- Editor/editorka, ktorý bude zodpovedný za predmet zákazky:**

pre splnenie podmienky účasti uchádzač predloží životopis editora/editorky s informáciou o dosiahnutom vzdelaní a so zoznamom relevantných realizovaných projektov (publikácií), ktorý tiež bude obsahovať meno, priezvisko, telefónne číslo a e-mail editora/editorky.

c5) *(hodnotiace kritérium 2.4)* **Zoznam ocenení, certifikátov, potvrdenia účasti na veľtrhoch a výstavách a iné relevantné dokumenty.**

**15. Otváranie ponúk: 23. 03. 2020 o 13:00 hod.** – v sídle verejného obstarávateľa: Jakubovo nám. č. 12, 814 99 Bratislava, číslo dverí: 311.

**16. Postup pri otváraní ponúk:** otvárania ponúk sa môže zúčastniť uchádzač, ktorý predložil ponuku v stanovenej lehote a to v zastúpení: štatutárny zástupca uchádzača, ktorý sa preukáže dokladom totožnosti, alebo splnomocnená osoba uchádzača, ktorá sa preukáže dokladom totožnosti a plnou mocou. Uchádzačom sa odprezentujú ponúknuté ceny. Zvyšok vyhodnotenia bude neverejný.

**17. Lehota viazanosti ponúk:** 30.06.2020.

**18. Osoby určené pre styk so záujemcami a uchádzačmi:**

Mgr. Klára Prešnajderová, PhD, e-mail: [klara.presnajderova@scd.sk](mailto:klara.presnajderova@scd.sk), +421 918 110 255

**19. Ďalšie informácie verejného obstarávateľa:**

19.1. V prílohe č. 4 je uvedený návrh Zmluvy o dielo a licenčnej zmluvy uzavretej podľa § 536 a nasl. zákona č. 513/1991 Zb. Obchodného zákonníka a § 65 a nasl. zákona č. 185/2015 Z. z. Autorský zákon, ktorého ustanovenia sú pre plnenie zákazky záväzné. Znenie po dohode s úspešným uchádzačom môže byť doplnené o ďalšie ustanovenia, ktoré nesmú byť v rozpore s predloženým znením.

19.2. Úspešný uchádzač sa zaväzuje strpieť výkon kontroly/auditu/overovania súvisiacich s dodávkou predmetu plnenia kedykoľvek počas platnosti a účinnosti Zmluvy o nenávratnom finančnom príspevku medzi Slovenským centrom dizajnu a Ministerstvom pôdohospodárstva a rozvoja vidieka SR (ďalej len Zmluva o NFP) a to oprávnenými osobami v zmysle všeobecných zmluvných podmienok Zmluvy o NFP a poskytnúť týmto osobám všetku potrebnú súčinnosť. Za osoby oprávnené sa považujú:

- a) Poskytovateľ nenávratného finančného príspevku a ním poverené osoby
- b) Najvyšší kontrolný úrad SR, príslušná Správa finančnej kontroly, Certifikačný orgán a nimi poverené osoby
- c) Orgán auditu, jeho spolupracujúce orgány a nimi poverené osoby
- d) Splnomocnení zástupcovia Európskej Komisie a Európskeho dvora audítorov
- e) Osoby prizvané orgánmi podľa písm. a) - d) v súlade s príslušnými právnymi predpismi SR a Európskeho spoločenstva.

V Bratislave dňa 06.03.2020

Mgr. Mária Rišková  
riaditeľka

**Prílohy:**

Príloha č. 1: Obsahová špecifikácia

Príloha č. 2: Technická špecifikácia

Príloha č. 3: Cenová ponuka - vzor

Príloha č. 4: Návrh zmluvy

## Príloha č. 1

### Obsahová špecifikácia

**„Dizajn ako impulz pre inovácie – minulosť a budúcnosť – publikácia ŠUR (Škola umeleckých remesiel v Bratislave 1928 – 1939)“**

#### Predmet zákazky

Predmetom zákazky bude knižné vydanie publikácie ŠUR venovanej Škole umeleckých remesiel v Bratislave (1928 – 1939) vrátane prípravných prác v rozsahu podľa nižšie uvedenej špecifikácie v rámci projektu Dizajn a inovácie, v rámci projektových aktivít súvisiacich s realizáciou výskumu a sprostredkovaním výsledkov výskumu na tému bratislavskej Školy umeleckých remesiel, ktorá v medzivojnovom období bola jedným z európskych centier v oblasti dizajnu a inovácií. Táto škola, vo svojej dobe nazývaná aj bratislavský Bauhaus, sa vďaka intenzívnemu výskumu a propagácii témy momentálne stále viac dostáva do povedomia slovenskej aj zahraničnej verejnosti. Konečným výstupom výskumných aktivít realizovaných v rámci projektu „Dizajn a inovácie“ bude vizuálne atraktívna, obrazovo aj textovo bohatá, rozsiahla reprezentatívna publikácia. Publikácia bude jedným zo základných zdrojov informácií o tejto významnej kapitole slovenských dejín dizajnu pre medzinárodnú odbornú i širšiu verejnosť.

Publikácia bude realizovaná v rámci projektu EFRR – program spolupráce (CP) Interreg V-A Slovenská republika – Rakúsko, Prioritná os: Posilnenie cezhraničnej správy a inštitucionálnej spolupráce, Názov projektu: Cezhraničná spolupráca inštitúcií dizajnu v digitálnej dobe, akronym: Design & Innovation. Aktivita: „3. Dizajn ako impulz pre inovácie – minulosť a budúcnosť – publikácia ŠUR“.

Viac informácií o projekte a jeho partneroch nájdete na: <https://www.scd.sk/?o-projekte>

#### Obsahová špecifikácia zákazky

##### 1. požadované služby v rámci prípravy publikácie:

###### 1.1 grafický dizajn a zalomenie – slovenská verzia

– grafické spracovanie publikácie vrátane autorského dizajnu – návrh obálky, layout publikácie, zalomenie, DTP služby a predtlačová príprava publikácie (rozsah textových podkladov v NS max. 400)

– vrátane technického dohľadu počas spracovania podkladov, grafického spracovania a predtlačovej prípravy;

###### 1.2 spracovanie obrazových podkladov (scany a fotografie), vrátane náročných retuší v rozsahu cca 400 ks;

1.3 jazykové korektúry – jazykové korektúry autorských textov v slovenskom a českom jazyku, jazykové korektúry nemeckého prekladu resumé (rozsah textových podkladov v NS max. 400);

1.4 prekladateľské služby – preklady textov do anglického jazyka (rozsah textových podkladov v NS max. 400);

1.5 jazykové korektúry – anglická verzia (rozsah textových podkladov v NS max. 400);

1.6 zalomenie – anglická verzia – s využitím layoutu vytvoreného v slovenskej verzii publikácie, DTP služby a predtlačová príprava publikácie (rozsah textových podkladov v NS max. 400);

1.7 redakčné služby (vrátane koordinácie jednotlivých výstupov v súčinnosti s obstarávateľom, komunikácia so subdodávateľmi a obstarávateľom);

1.8 tlač slovenskej verzie publikácie – počet ks 1000 vrátane technického dohľadu počas tlače publikácie, a vrátane balenia a doručenia vyhotovených kníh na miesto určenia – Hurbanove kasárne, Kollárovo nám. 10, Bratislava;

1.9 tlač anglickej verzie publikácie – počet ks 500, vrátane technického dohľadu počas tlače publikácie, a vrátane balenia a doručenia vyhotovených kníh na miesto určenia – Hurbanove kasárne, Kollárovo nám. 10, Bratislava.

#### Špecifikácia povinného obsahu publikácie:

– Logo/programové logo EÚ a logo príslušného programu Interreg

– Logo Slovenského centra dizajnu a partnerov projektu

– informácie o vydavateľovi

– ISBN a EAN kód

Logá a iné požadované podklady dodá zadávateľ.

**Rozsah predmetu zákazky:**

- spracovanie textových a obrazových podkladov vrátane zabezpečenia DTP služieb, redakčných služieb, prekladateľských služieb a jazykových korektúr
- grafické spracovanie a predtlačová príprava publikácie
- technický dohľad počas spracovania podkladov, grafického spracovania a tlače publikácie
- tlač 1000 ks publikácie v slovenskom jazyku
- tlač 500 ks publikácie v anglickom jazyku
- doručenie vyhotovených kníh na miesto určenia: Hurbanove kasárne, Kollárovo nám. 10, Bratislava
- supervízia komunikácie medzi obstarávateľom, subdodávateľmi a členmi tímu

**Obstarávateľ dodá alebo poskytne:**

- štruktúru publikácie
- kompletne textové a obrazové podklady pred korektúrou
- licencie na textové a obrazové podklady
- výber obrazového materiálu a súčinnosť pri dodaní finálneho obrazového materiálu od inštitúcií a jednotlivcov
- administratívna, redakčná a editorská podpora a spolupráca pri koordinácii

Obstarávateľ upozorňuje, že pre úspešnú realizáciu publikácie bude nevyhnutná spoločná práca na príprave publikácie zo strany SCD a úspešného uchádzača ako spoluvydavateľov publikácie. Podmienky spolupráce sú bližšie špecifikované v zmluve o dielo.

**Tematické zameranie publikácie**

Škola umeleckých remesiel v Bratislave (ŠUR) patrí ku kľúčovým témam moderných dejín Slovenska. Jej význam jednoznačne treba hodnotiť ako medzinárodný, keďže vo svojej dobe patrila medzi najpokrokovejšie umelecké školy v Európe. Založená bola pri príležitosti 10. výročia prvej ČSR, pričom išlo o vôbec prvú verejnú umeleckú školu na území Slovenska. V porovnaní so zvyškom Európy (napr. Bauhaus 1919) vznikla relatívne neskoro. O čosi neskorší vznik so sebou priniesol okrem ťažkostí s budovaním novej inštitúcie jednu veľkú výhodu. Tým, že ŠUR-ka vznikala úplne od základov, mohol Josef Vydra, ako jej riaditeľ, nastaviť program a smerovanie školy presne podľa svojich predstáv. V Bratislave sa tak stretli osobnosti, ktoré svojou tvorbou jednoznačne presahovali náš lokálny priestor. Ako profesori tu okrem iných pôsobili aj najvýznamnejší slovenskí modernisti Ľudovít Fulla a Mikuláš Galanda, grafický dizajnér, architekt, a na istý čas aj študent Bauhausu Zdeněk Rossmann, fotograf svetového formátu Jaromír Funke, scénograf František Tröster, keramička Julie Horová alebo filmár a etnograf Karel Plicka. Zahŕňala klasické umelecko-remeselné odbory ako keramika, obrábanie dreva a kovov, textil či maliarstvo, ale aj reklamné odbory reagujúce na pulz doby. Mimoriadne úspešné boli oddelenia grafické, fotografické a aranžérske. Vznikla tu dokonca prvá filmová škola v Československu. Nečudo, že so svojím progresívnym smerovaním veľmi rýchlo ŠUR začala byť označovaná za „bratislavský Bauhaus“. Určite nebola kópiou slávnej avantgardnej nemeckej školy, treba ju skôr vnímať ako súčasť celoeurópskeho hnutia za novú, modernú Európu. Tomu zodpovedala nielen praktická, nekompromisne moderne orientovaná výučba v dielňach, ale aj početné medzinárodné kontakty. Napriek tomu upadla takmer do zabudnutia.

**Odporúčaná literatúra:**

Iva Mojžišová, *Škola moderného videnia. Bratislavská ŠUR (1928 – 1939)*, Bratislava 2013.  
Ľubomír Longauer, Klára Prešnajderová (edd.), *Nebát' sa sprievodcu*, sprievodca výstavy *Nebát' sa moderny! 90. výročie založenia Školy umeleckých remesiel v Bratislave* na Bratislavskom hrade, 2018.

**Zámer, koncepcia a cieľové skupiny publikácie**

Medzi kľúčové aktivity Slovenského centra dizajnu/Slovenského múzea dizajnu, ako správcu osobného archívu Ivy Mojžišovej, patrí odborný výskum témy Škola umeleckých remesiel, ako aj

propagácia výsledkov výskumu. Vydanie publikácie vnímame ako vyvrcholenie niekoľkoročných odborných-propagačných aktivít v tejto výskumnej oblasti, pričom naším zámerom je dlhodobo zvýšiť povedomie o existencii a význame Školy umeleckých remesiel v Bratislave doma aj v zahraničí, a to nielen na úrovni odbornej, ale aj širokej laickej verejnosti so záujmom o dizajn, umenie a kultúru.

Z tohto zámeru sa odvíja aj základná koncepcia publikácie ŠUR. Škola umeleckých remesiel (1928 – 1939). Vzniknúť má rozsiahle, obsahovo bohaté a vizuálne atraktívne knižné dielo, ktoré má ambíciu stať sa reprezentatívnym zdrojom k danej téme. Z toho dôvodu sme oslovili najväčších odborníkov z rôznych inštitúcií na spracovanie vybraných podtém (jednotlivé oddelenia ŠUR, kultúrne, inštitucionálne zázemie, medzinárodná kontextualizácia). Z toho vyplýva aj základné členenie knihy na viacero relatívne samostatných kapitol od rôznych autorov, ktoré bude prepájať jednotné grafické spracovanie textov a obrazovej prílohy. Grafický dizajnér sa vo svojom návrhu bude tiež musieť vysporiadať s tým, že publikácia bude obsahovať aj textovú časť (profily autorov, antológia originálnych dobových textov), ktorá nebude doplnená obrazovou prílohou, ale bude pozostávať iba z textu.

Pri grafickej koncepcii publikácie treba brať do úvahy základný zámer knihy, vytvoriť dielo atraktívne pre odbornú aj laickú verejnosť, ktoré sa opiera o rozsiahly výskum primárnych prameňov. Treba preto rátať s tým, že texty obsahujú rozsiahly poznámkový aparát, ako aj s tým, že bude prezentovaný rôznorodý obrazový materiál. Od vizuálne mimoriadne atraktívnych reprodukcii umeleckých diel a dizajnerských návrhov, cez reprodukcii dobových fotografií, až po reprodukcii z dobových periodík. Pri grafickom návrhu publikácie bude nevyhnutné tento rôznorodý obrazový materiál spracovať tak, aby nepôsobil nesúrodým, rozbitým dojmom. Pri zalomení textu a obrazového materiálu bude nevyhnutné v spolupráci so zadávateľom zvoliť vhodný spôsob prezentácie (veľkosti obrázkov, umiestnenie). Od grafického návrhu očakávame, že bude rešpektovať a citlivo reagovať na tému publikácie a na zámer objednávateľa vytvoriť reprezentatívnu publikáciu.

Za účelom lepšej diseminácie témy doma i v zahraničí bude publikácia vytvorená v dvoch variantoch – samostatne v slovenskom jazyku a samostatne v preklade do anglického jazyka, pričom oba varianty budú obsahovať nemecké resumé.

#### **Realizačný tím obstarávateľa:**

**Editorky:** Klára Prešnajderová, Simona Bérešová, Sonia de Puineuf

**Autori:** Klára Prešnajderová, Simona Bérešová, Sonia de Puineuf, Maroš Schmidt, Zuzana Šidlíková, Ľubomír Longauer, Katarína Bajcurová, Vladimíra Büngeřová, Lada Hubatová-Vacková, Silvia Seneši-Lutherová, Ivan Kamenec, Adriana Pekárová, Viera Kleinová

**Interná redaktorka SCD:** Ľubica Pavlovičová



## **Obsah publikácie ŠUR. Škola umeleckých remesiel v Bratislave (1928 – 1939)**

**Predslov** – Mária Rišková (1 NS)

### **I. Úvod:**

**Škola umeleckých remesiel v Bratislave 1928 – 1939** – Klára Prešnajderová, Sonia de Puineuf, Simona Bérešová (20 NS)

### **II. Oddelenia ŠUR**

- II.1. **Maliarske oddelenie** – Katarína Bajcurová (cca. 5 NS)
- II.2. **Grafické oddelenie** – Ľubomír Longauer (cca. 15 NS)
- II.3. **Fotografické oddelenie** – Simona Bérešová (cca. 15 NS)
- II.4. **Aranžérske oddelenie** – Lada Hubatová-Vacková (cca. 20 NS)
- II.5. **Drevorobné oddelenie** – Maroš Schmidt (cca. 10 NS)
- II.6. **Keramické oddelenie** – Vladimíra Büngeřová (cca. 18 NS)
- II.7. **Kovorobné oddelenie** – Maroš Schmidt (cca. 7 NS)
- II.8. **Módne a textilné oddelenie** – Zuzana Šidlíková (cca. 15 NS)
- II.9. **Filmové oddelenie** – Simona Bérešová (cca. 10 NS)
- II.10 **Detské oddelenie** – Klára Prešnajderová (cca. 13 NS)
- II. 11. **Teoretické predmety** – Viera Kleinová (cca. 7 NS)

+ **Grafická časová os**

### **III. ŠUR v kontextoch**

- III.1. **Kultúrny život na Slovensku v medzivojnovom období** – Ivan Kamenec (cca. 17 NS)
- III.2. **Hnutie svojrázu vs. nové umeleckopriemyselné hnutie** – Silvia Seneši-Lutherová (cca. 20 NS)
- III.3. **Vydra ako reformátor výtvarného vzdelávania** – Lada Hubatová-Vacková (cca. 20 NS)
- III.4. **Modernizačné hnutie a jeho najaktívnejší člen Antonín Hořejš** – Klára Prešnajderová (cca. 15 NS)
- III.5. **Škola v sieti – ŠUR ako bratislavské centrum medzinárodnej kultúry** – Sonia de Puineuf, Klára Prešnajderová (cca. 20 NS)
- III.6. **Fulla ako typograf** – Ľubomír Longauer (cca. 15 NS)
- III.7. **ŠUR a voľné umenie / Fulla, Galanda a tí druhí** – Katarína Bajcurová (cca. 15 NS)
- III.8. **Scénografia** – Viera Kleinová (cca. 10 NS)
- III.9. **Fenómén časopis** – Sonia de Puineuf (cca. 16 NS)

### **IV. Prílohy bez obrazovej prílohy**

**Pedagógovia a žiaci – profily**

**Životopis Ivy Mojžišovej**

### **V. Antológia textov**

Dôležité texty a dokumenty od aktérov ŠUR (Programové texty a korešpondencia)

### **VI. Nemecké resumé**

### **Indexy**

**Zoznam použitej literatúry**

**Zoznam autorov** a krátka biografická poznámka ku každému z nich

## Príloha č. 2

### Technická špecifikácia publikácie ŠUR

Pracovný názov: ŠUR. Škola umeleckých remesiel v Bratislave (1928 – 1939)

Náklad: 1000 ks (slovenská verzia)  
500 ks (anglická verzia)

Rozsah: 400 strán (s povolenou odchýlkou 16 strán)

Formát: 250 x 300 mm

Vnútroblok: farebnosť: 4/4 CMYK

druh papiera (cca  $\frac{3}{4}$  knihy): 120 g nenatieraný, hladný, extra biely

druh papiera (cca  $\frac{1}{4}$  knihy): 80 g nenatieraný, hladný, biely

vkladanie: 1 x A4 v úvode (CMYK, 4/0, 120 g nenatieraný, hladný, biely) vlepene v úvode

Predsádka: farebnosť: 1/1 Pantone

druh papiera: 120 g nenatieraný, hladný, extra biely

Obálka: farebnosť: 5/0 (CMYK + Pantone)

razba: slepotlač

druh papiera: 135 g nenatieraný, štruktúrovaná povrchová úprava, biely

lepenka: 2 mm

presah dosiek obálky: 1 mm

oriezka: digi (kompletná, zo všetkých strán)

Prebal: farebnosť: 2/0 biela + Pantone

materiál prebalu: fólia PET PAG

Hrúbka: 0,2 mm

Potlač: CMYK HUV

bigovanie: so záložkami

Väzba: V8 (lepená, šitá), papierový poťah

Chrbát: rovný (s kartónom, bez lepenky)

Lacetka: saténová, 2 cm hrúbka

potlač text vo farbe – Pantone

presah: cca 12-15 cm

Kapitálik: 1 farba

Balenie: po 5 ks do fólie na paletu

## Príloha č. 3

## CENOVÁ PONUKA

## „Dizajn ako impulz pre inovácie – minulosť a budúcnosť – publikácia ŠUR (Škola umeleckých remesiel v Bratislave 1928 – 1939)“

Obchodné meno uchádzača:

Sídlo:

IČO, DIČ, IČ DPH:

Kontaktná osoba:

Telefónne číslo:

E-mail:

	Dizajn ako impulz pre inovácie – minulosť a budúcnosť – publikácia ŠUR	Merná jednotka	Množstvo	Jednotková cena bez DPH	SPOLU bez DPH	SADZBA DPH %	SPOLU vrátane DPH
1	<b>grafický dizajn a zalomenie – slovenská verzia SPOLU CELKOM</b> <i>(grafické spracovanie publikácie vrátane autorského dizajnu – návrh obálky, layout publikácie, zalomenie, DTP služby a predtlačová príprava publikácie (rozsah textových podkladov v NS max. 400) – vrátane technického dohľadu počas spracovania podkladov, grafického spracovania a predtlačovej prípravy)</i>	NS	400				
2	<b>spracovanie obrazových podkladov (scany a fotografie), SPOLU CELKOM</b> <i>vrátane náročných retuší v rozsahu cca 400 ks;</i>	ks	400				
3	<b>jazykové korektúry autorských textov SPOLU CELKOM</b> <i>v slovenskom a českom jazyku, jazykové korektúry nemeckého prekladu resumé (rozsah textových podkladov v NS max. 400), položka musí zahŕňať prvostupňovú korektúru pred zalomením textu aj korektúru predtlačového pdf;</i>	NS	400				
4	<b>prekladateľské služby – preklady textov do anglického jazyka SPOLU CELKOM</b> <i>(rozsah textových podkladov v NS max. 400);</i>	NS	400				
5	<b>jazykové korektúry – anglická verzia SPOLU CELKOM</b> <i>(rozsah textových podkladov v NS max. 400, položka musí zahŕňať prvostupňovú korektúru pred zalomením textu aj korektúru predtlačového pdf;</i>	NS	400				
6	<b>zalomenie – anglická verzia – SPOLU CELKOM</b> <i>s využitím layoutu vytvoreného v slovenskej verzii publikácie, DTP služby a predtlačová príprava publikácie (rozsah textových podkladov v NS max.</i>	NS	400				

	400);						
7	<b>redakčné služby</b> <b>SPOLU CELKOM</b> <i>(vrátane koordinácie jednotlivých výstupov v súčinnosti s obstarávateľom, komunikácia so subdodávateľmi a obstarávateľom);</i>	hod	200				
8	<b>tlač slovenskej verzie publikácie</b> – počet ks 1000 vrátane technického dohľadu počas tlače publikácie, a vrátane balenia a doručenia vyhotovených kníh na miesto určenia – Hurbanove kasárne, Kollárovo nám. 10, Bratislava;	ks	1000				
9	<b>tlač anglickej verzie publikácie</b> – počet ks 500, vrátane technického dohľadu počas tlače publikácie, a vrátane balenia a doručenia vyhotovených kníh na miesto určenia – Hurbanove kasárne, Kollárovo nám. 10, Bratislava	ks	500				
	<b>SPOLU VRÁTANE DPH (1-9)</b>						

## Príloha č. 4

Návrh

### Zmluva o dielo a licenčná zmluva

uzavretá podľa § 536 a nasl. zákona č. 513/1991 Zb. Obchodného zákonníka a  
§ 65 a nasl. zákona č. 185/2015 Z. z. Autorský zákon

medzi

Názov: Slovenské centrum dizajnu  
Sídlo: Jakubovo nám. č. 12, 814 99 Bratislava  
Registrácia: Register organizácií Štatistického úradu Slovenskej republiky ako príspevková organizácia Ministerstva kultúry Slovenskej republiky  
V mene ktorého koná: Mgr. Mária Rišková, riaditeľka  
IČO: 00699993  
DIČ: 2020831329  
IČ DPH: SK2020831329  
IBAN:

(ďalej len "objednávateľ")

a

Obchodné meno:  
Sídlo:  
Registrácia: Obchodný register Okresného súdu ..., odd.: ..., vložka č.: ...  
V mene ktorej koná:  
IČO:  
DIČ:  
IČ DPH:  
IBAN:

(ďalej len "dodávateľ")

#### I. Predmet a účel zmluvy

1. Dodávateľ je úspešným uchádzačom vo verejnom obstarávaní objednávateľa na zákazku s nízkou hodnotou podľa § 117 zákona č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní s názvom: Dizajn ako impulz pre inovácie – minulosť a budúcnosť – publikácia ŠUR (Škola umeleckých remesiel v Bratislave 1928 – 1939).
2. Dodávateľ sa zaväzuje dodať a zhotoviť pre objednávateľa za podmienok uvedených v tejto zmluve v rámci projektu objednávateľa za účelom realizácie aktivít a výstupov projektu EFRR – program spolupráce (CP) Interreg V-A Slovenská republika – Rakúsko, Prioritná os: Posilnenie cezhraničnej správy a inštitucionálnej spolupráce, Názov projektu: Cezhraničná spolupráca inštitúcií dizajnu v digitálnej dobe, akronym: Design & Innovation, ITMS kód: 305041W275 knižnú publikáciu: „ŠUR. Škola umeleckých remesiel v Bratislave 1928 – 1939“ (pracovný názov) špecifikovanú v článku II a v prílohách č. 1 až 5 k tejto zmluve (ďalej aj „dielo“, „publikácia“ alebo „kniha“).
3. Dodávateľ sa zaväzuje dodať dielo v súlade so špecifikáciou uvedenou v prílohách č. 1 až 3 k tejto zmluve („Obsahová špecifikácia“, „Technická špecifikácia“, „Cenová ponuka“), ktoré sa zhodujú so špecifikáciou uvedenou vo výzve objednávateľa zo dňa 6.3.2020 s názvom: Dizajn ako impulz pre inovácie – minulosť a budúcnosť – publikácia ŠUR (Škola umeleckých remesiel v Bratislave 1928 – 1939) a v súlade s prílohou č. 4 („Harmonogram prác“) a č 5. („Komunikácia a priebežná kontrola“) k tejto zmluve a ďalšími pokynmi objednávateľa.

4. Objednávateľ sa zaväzuje riadne a včas zhotovené dielo od dodávateľa prevziať a zaplatiť mu za dodanie diela odmenu uvedenú v článku III a špecifikovanú v prílohe č. 3 k tejto zmluve („Cenová ponuka“). Odovzdanie a prevzatie diela (jeho jednotlivých etáp alebo jednotlivých činností) zmluvné strany potvrdia podpismi v preberacom protokole, ktorý bude neoddeliteľnou súčasťou vyúčtovacej faktúry.
5. Dodávateľ sa zaväzuje dodať dielo objednávateľovi tak, aby objednávateľ mohol toto dielo použiť v súlade s poskytnutou licenciou uvedenou v čl. II a účelom tejto zmluvy, najmä aby toto dielo mohol šíriť a sprístupňovať verejnosti jeho opätovným vydávaním, predajom, výpožičkou, prezentáciou v rámci nekomerčnej i komerčnej činnosti objednávateľa, na výstavách a inštaláciách, sociálnych sieťach, webovej stránke objednávateľa a jeho partnerov, na verejných fórach (konferencie, festivaly, sympóziá, prednášky a podobné podujatia) aj po skončení platnosti tejto zmluvy, a to bez akýchkoľvek právnych obmedzení alebo nárokov zo strany dodávateľa alebo tretích osôb, ktoré sa na vytvorení diela podieľali, tzn. aby objednávateľ mohol nerušene používať dielo v neobmedzenom rozsahu.

## II.

### Podmienky zhotovenia diela a licencia

1. Dodávateľ sa zaväzuje vytvoriť a vytlačiť pre objednávateľa knižnú publikáciu podľa špecifikácie uvedenej v prílohách č. 1 a 2 k tejto zmluve, za cenu uvedenú v prílohe č. 3 k tejto zmluve, podľa harmonogramu prác uvedených v prílohe č. 4 k tejto zmluve a v súlade s priebežnými kontrolami objednávateľa a odsúhlaseniami dodaných činností objednávateľom podľa prílohy č. 5 k tejto zmluve. Vytvorenie diela zo strany dodávateľa zahŕňa predovšetkým tieto činnosti:
  - a) grafická úprava vrátane autorského dizajnu, layout, typografia publikácie a vysporiadanie práv na použitie fontov v publikácii,
  - b) redakčné práce, najmä editovanie textov a vizuálneho obsahu publikácie,
  - c) jazyková korektúra a typokorektúra textov publikácie,
  - d) preklad textu publikácie do anglického jazyka a preklad resumé do nemeckého jazyka,
  - e) zabezpečenie tlače publikácie na vlastné náklady v dohodnutom počte výtlačkov v súlade s dohodnutými materiálovými a technickými parametrami publikácie a uchovanie tlačových podkladov pre prípadnú dotlač publikácie, ktoré na požiadanie odovzdá objednávateľovi,
  - f) príprava a finalizácia publikácie do tlače, najmä kontrola obsahu a vykonanie technickej prípravy podkladov pre tlač,
  - g) propagácia publikácie v koordinácii s objednávateľom i samostatne spôsobmi obvyklými pre propagáciu vydávaných publikácií, najmä prostredníctvom tlačových správ, internetovej stránky a sociálnych sietí dodávateľa, a iným obvyklým a vhodným spôsobom.
2. Dodávateľ sa zaväzuje vytvoriť dielo spolu s objednávateľom, pričom dodávateľ bude označený v knihe ako spoluvydavateľ diela (vydavateľom knihy bude objednávateľ) a zaväzuje sa prijať a strpieť pri vytvorení diela tieto činnosti objednávateľa:
  - a) výber autorov, zostavovateľa, hlavného editora, recenzentov publikácií, článkov, z ktorých bude publikácia vytvorená,
  - b) určenie štruktúry publikácie, komunikácia s autormi, majiteľmi licencií na obrazové materiály, zostavovateľmi, recenzentmi a editormi,
  - c) vysporiadanie autorských práv vrátane licencií ku všetkým autorským dielam obsiahnutým v publikácii,
  - d) propagácia publikácie v koordinácii s dodávateľom i samostatne spôsobmi obvyklými pre propagáciu edičnej činnosti objednávateľa, najmä prostredníctvom tlačových správ, internetovej stránky a sociálnych sietí objednávateľa, periodika DESIGNUM a iným obvyklým a vhodným spôsobom,
  - e) distribúcia a predaj publikácie prostredníctvom vlastných distribučných kanálov,
  - f) distribúcia povinných výtlačkov v zmysle zák. č. 212/1997 Z. z. a distribúcia autorských výtlačkov,
  - g) právo objednávateľa v akejkoľvek fáze vstúpiť do procesu vytvorenia diela zo strany dodávateľa za účelom odbornej a technickej konzultácie a dozerania nad priebehom prác, kontroly priebehu prác a právo vyžadovať od dodávateľa vykonanie korektúr, najmä s ohľadom na grafický návrh publikácie a jej konečné spracovanie (najmä v súlade s prílohou č. 5 k tejto zmluve),

- h) zabezpečenie pridelenia ISBN čísla knihe.
3. Dodávateľ sa zaväzuje zdržať sa distribúcie diela, ibaže by uzatvoril s objednávateľom osobitnú zmluvu na sprostredkovanie distribúcie diela.
  4. Dodávateľ sa zaväzuje dodať jednotlivé časti diela, resp. dodať a zabezpečiť činnosti smerujúce k vytvoreniu diela v termínoch určených objednávateľom, najmä v súlade s harmonogramom prác uvedených v prílohe č. 4 k tejto zmluve. Dodávateľ je povinný najneskôr 30 dní pred zadaním diela do tlače predložiť .pdf verziu publikácie objednávateľovi na odsúhlasenie a realizovať tlač publikácie až po odsúhlasení objednávateľom.
  5. Objednávateľ je povinný písomne alebo emailom potvrdiť prevzatie jednotlivetj etapy, resp. činnosti na tvorbe diela bez zbytočného odkladu. Ak má dielo vady alebo nedostatky, ktoré je možné odstrániť prepracovaním diela, je objednávateľ oprávnený vyzvať dodávateľa na jeho prepracovanie v primeranej lehote, ktorú dodávateľovi oznámi emailom alebo písomne.
  6. Ak dodávateľ oznámi v lehote určenej podľa odseku 5, že odmieta dielo prepracovať, môže v tomto oznámení zároveň udeliť neodvolateľný súhlas objednávateľovi, aby vady diela odstránil alebo dielo prepracoval sám alebo prostredníctvom tretej osoby; v prípade neudelenia súhlasu sa dielo považuje za nedodané a objednávateľ vráti dielo dodávateľovi. Ak dodávateľ tento súhlas udelí, objednávateľ je oprávnený dielo prepracovať sám alebo prostredníctvom tretej osoby a súčasne primerane znížiť výšku odmeny dodávateľa podľa rozsahu a nákladov prepracovania alebo dokončenia diela. Objednávateľ je oprávnený od tejto zmluvy odstúpiť, ak dodávateľ dielo odmietne prepracovať.
  7. Podpisom tejto zmluvy dodávateľ potvrdzuje, že sa v plnom rozsahu oboznámil s rozsahom a povahou diela, že sú mu známe všetky technické, kvalitatívne a iné podmienky nevyhnutné k realizácii diela a že disponuje takými kapacitami a odbornými znalosťami, ktoré sú k vytvorenia diela nevyhnutné.
  8. Dodávateľ udeľuje objednávateľovi bezodplatne súhlas na použitie diela (tej časti diela, ku ktorej vykonáva „autorsko-právnu správu“, resp. ktorá je jeho autorským dielom alebo ku ktorej nadobudol licenciu od tretej osoby k použitiu diela na účely uvedené v tejto zmluve, napr. grafická úprava vrátane autorského dizajnu, anglický preklad publikácie) (ďalej aj „licencia“) na neobmedzenú dobu bez územného obmedzenia v tomto vecnom rozsahu:
    - a) vyhotovenie tlačenej rozmnoženiny diela v neobmedzenom počte, vyhotovenie reedícií diela, vyhotovenie elektronickej rozmnoženiny diela,
    - b) rozširovanie tlačenej i elektronickej rozmnoženiny diela predajom alebo inou formou prevodu vlastníckeho práva, jej nájmom a vypožičiavaním,
    - c) uvedenie diela na verejnosti vrátane internetovej stránky a sociálnych sietí objednávateľa, jeho sprístupňovanie verejnosti prostredníctvom elektronickej formy,
    - d) použitie diela na propagáciu a reklamu činností objednávateľa vyplývajúcich z účelu tejto zmluvy a jeho následné použitie akoukoľvek komerčnou alebo nekomerčnou formou.
  9. Dodávateľ súhlasí s tým, aby objednávateľ udelil súhlas na použitie diela v rozsahu uvedenom v odseku 8 tretej osobe (sublicencia). Objednávateľ je oprávnený udeliť sublicenciu tretej osobe aj formou emailu alebo ústne.
  10. Dodávateľ súhlasí s tým, aby objednávateľ postúpil licenciu v rozsahu uvedenom v odseku 8 a 9 na postupníka.
  11. Ak objednávateľ zanikne, prechádzajú práva a povinnosti z tejto zmluvy na jeho právneho nástupcu.
  12. Dodávateľ udeľuje objednávateľovi licenciu uvedenú v odseku 8 ako licenciu výhradnú a zaväzuje sa nepoužívať dielo v rozsahu poskytnutej licencie.

### III.

#### Cena diela a platobné podmienky

1. Objednávateľ a dodávateľ sa dohodli, že odmena za vytvorenie diela podľa čl. II zmluvy predstavuje sumu celkom ..... EUR (slovom: ..... eur) bez DPH a zahŕňa všetky náklady, ktoré dodávateľovi v súvislosti s vytvorením diela vznikli. Zmluvné strany sa ďalej dohodli, že udelenie licencie k dielu je bezodplatné. K odmene bude pripočítaná príslušná sadzba DPH.
2. Odmena sa dodávateľovi vyplatí v troch častiach vo výške:
  - a) preddavok ..... EUR, (slovom: ..... eur) s DPH do 31. 3. 2020,
  - b) skutočných nákladov dodávateľa s dodaním činností na vytvorenie diela do troch mesiacov od poskytnutia preddavku uvedeného v písmene a) na základe faktúry, v ktorej dodávateľ vyúčtuje prednostne činnosti vykonané z poskytnutého preddavku a ďalšie činnosti vykonané v tejto lehote,
  - c) zostávajúcej odmeny po odpočítaní čiastkových úhrad uvedených v písm. a) a b) (do 14 dní od dodania celého diela).
3. Objednávateľ uhradí dodávateľovi odmenu na jeho bankový účet uvedený v záhlaví tejto zmluvy.
4. Neoddeliteľnou súčasťou faktúry bude preberací protokol potvrdzujúci odovzdanie diela. Splatnosť faktúry bude 30 dní od jej doručenia objednávateľovi. Faktúra musí obsahovať tieto náležitosti:
  - a) obchodné meno a sídlo dodávateľa,
  - b) IČO, DIČ dodávateľa, meno, sídlo,
  - c) IČO, DIČ, obchodné meno objednávateľa,
  - d) číslo zmluvy,
  - e) číslo faktúry,
  - f) deň vystavenia, odoslania a splatnosti faktúry,
  - g) označenie finančného ústavu a číslo účtu, na ktorý má byť platba poukázaná,
  - h) názov a množstvo fakturovaného plnenia,
  - i) výšku ceny bez dane, sadzbu dane, fakturovanú sumu celkom vrátane DPH,
  - j) názov projektu, ITMS kód,
  - k) podpis oprávnenej osoby.

### IV.

#### Vlastnícke právo k dielu

Objednávateľ sa stane vlastníkom diela po jeho prevzatí od dodávateľa.

### V.

#### Zodpovednosť za vady

1. Dodávateľ poskytuje na dielo záruku za akosť po dobu dvoch rokov od dodania diela. Počas záručnej doby je dodávateľ povinný bezodplatne odstrániť reklamované vady (najmä zabezpečiť bezodplatne erratum). Dodávateľ zodpovedá za vady diela podľa ustanovenia § 560 a nasl. Obchodného zákonníka.
2. Objednávateľ sa zaväzuje uplatniť reklamáciu vady diela u dodávateľa bezodkladne po jej zistení písomne doporučeným listom, prípadne e-mailom.
3. V písomnej reklamacii je objednávateľ povinný vadu stručne popísať a navrhnúť čas a spôsob požadovaného odstránenia reklamovanej vady.
4. O odstránení vady spíšu zmluvné strany zápis, v ktorom bude uvedené:
  - a) číslo tejto zmluvy a mená zástupcov zmluvných strán,
  - b) dátum odstránenia vady,
  - c) popis a rozsah vady a spôsob jej odstránenia,
  - d) dátum začatia a ukončenia prác na odstránení vady,
  - e) celková doba trvania vady od jej oznámenia do odstránenia,
  - f) vyjadrenie, či vada bránila riadnemu užívaniu diela,
  - g) podpisy oprávnených zástupcov zmluvných strán.



## VI.

### Zmluvné pokuty

1. Zmluvné strany sa dohodli, že objednávateľ je oprávnený požadovať od dodávateľa zaplatenie zmluvnej pokuty vo výške 1 % z ceny diela uvedenej v čl. III ods. 1 za každý aj začatý deň omeškania dodávateľa s dodaním diela podľa termínov uvedených prílohe č. 4 k tejto zmluve.
2. Zaplatením zmluvnej pokuty nie je dotknuté právo objednávateľa na náhradu škody spôsobenej porušením zmluvnej povinnosti.

## VII.

### Záverečné ustanovenia

1. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu obidvomi zmluvnými stranami a účinnosť deň po jej zverejnení v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky. Zmluvné strany súhlasia so zverejnením zmluvy v uvedenom registri. Objednávateľ sa zaväzuje zmluvu bezodkladne zverejniť. Ak sa zmluva do troch mesiacov od jej uzavretia nezverejní, platí, že k uzavretiu zmluvy nedošlo. Zmluvné strany dávajú svoj výslovný a neodvolateľný súhlas so zverejnením zmluvy, ako aj všetkých faktúr vystavených na základe tejto zmluvy.
2. Dodávateľ sa zaväzuje strpieť výkon kontroly/audit/overovania súvisiacich s dodávkou predmetu plnenia kedykoľvek počas platnosti a účinnosti tejto zmluvy a poskytnúť nižšie uvedeným osobám všetku potrebnú súčinnosť. Za oprávnené osoby sa na účely tohto odseku považujú:
  - a) poskytovateľ nenávratného finančného príspevku pre objednávateľa a ním poverené osoby,
  - b) Najvyšší kontrolný úrad SR, príslušná správa finančnej kontroly, certifikačný orgán a nimi poverené osoby,
  - c) orgán auditu, jeho spolupracujúce orgány a nimi poverené osoby,
  - d) splnomocnení zástupcovia Európskej komisie a Európskeho dvora audítorov,
  - e) osoby prizvané subjektmi uvedenými v písm. a) až d) v zmysle právnych predpisov SR a EÚ.
3. Za strpenie výkonu kontroly a poskytnutie súčinnosti pri výkone kontroly uvedenej v odseku 2 neprináleží dodávateľovi žiadna odmena, náhrada ani iné plnenie. Dodávateľ je povinný predovšetkým oznámiť nákladovú štruktúru plnenia zákazky na základe požiadavky objednávateľa alebo oprávneného orgánu a nimi poverených subjektov a osôb uvedených v odseku 2, dodať podpornú dokumentáciu účtovného a iného charakteru za účelom doloženia požadovaných podkladov pre výkon kontroly. Za účelom preventívneho riešenia problémov spojených s preukazovaním realizácie tejto zákazky je oprávnený požadovať tieto podklady aj objednávateľ. Nestrpenie kontroly, neposkytnutie súčinnosti a nedodanie požadovaných podkladov zo strany dodávateľa sa bude považovať za závažné porušenie tejto zmluvy. V prípade vzniku škody objednávateľovi v dôsledku nestrpenia kontroly, neposkytnutia súčinnosti a nedodania požadovaných podkladov dodávateľom, je dodávateľ povinný túto škodu objednávateľovi nahradiť v plnej výške. Povinnosť strpieť kontrolu sa ustanovuje po dobu upravenú všeobecne záväznými pravidlami pre implementáciu projektov zo štrukturálnych fondov EÚ.
4. Dodávateľ berie na vedomie, že objednávateľ je v zmysle zákona č. 211/2000 Z. z. o slobode informácií povinný zverejňovať informácie, ktoré sa získali za verejné financie alebo sa týkajú používania verejných financií alebo nakladania s majetkom objednávateľa. Na základe tejto skutočnosti dodávateľ výslovne súhlasí so zverejnením tejto zmluvy v plnom rozsahu, na webovej stránke úradu vlády [www.crz.gov.sk](http://www.crz.gov.sk).
5. Miesto plnenia a miestna príslušnosť súdu pre všetky nároky a spory vyplývajúce z tohto zmluvného vzťahu je určená sídlom objednávateľa.
6. Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy sú tieto jej prílohy:
  - a) Príloha č. 1: „Obsahová špecifikácia“,
  - b) Príloha č. 2: „Technická špecifikácia“,
  - c) Príloha č. 3: „Cenová ponuka“,
  - d) Príloha č. 4: „Harmonogram prác“,
  - e) Príloha č. 5: „Komunikácia a priebežné kontroly“.

7. Zmluvné strany týmto vyhlasujú, že si zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli, na znak čoho ju vlastnoručne podpísali.
8. Zmluva je vyhotovená v štyroch rovnopisoch, po dva pre každú zmluvnú stranu.
9. Zmeny a dodatky k tejto zmluve je možné vykonať len formou písomných číslovaných dodatkov k tejto zmluve, podpísaných štatutárnymi zástupcami oboch zmluvných strán.
10. Práva a povinnosti neupravujú touto zmluvou sa spravujú najmä ustanoveniami Obchodného zákonníka.

V .....

V Bratislave .....

Dodávateľ:

Objednávateľ:

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Slovenské centrum dizajnu  
Mgr. Mária Rišková  
riaditeľka

## Obsahová špecifikácia

### „Dizajn ako impulz pre inovácie – minulosť a budúcnosť – publikácia ŠUR (Škola umeleckých remesiel v Bratislave 1928 – 1939)“

#### Predmet zmluvy

Predmetom zmluvy je knižné vydanie publikácie ŠUR venovanej Škole umeleckých remesiel v Bratislave (1928 – 1939) vrátane prípravných prác v rozsahu podľa nižšie uvedenej špecifikácie v rámci projektu Dizajn a inovácie, v rámci projektových aktivít súvisiacich s realizáciou výskumu a sprostredkovaním výsledkov výskumu na tému bratislavskej Školy umeleckých remesiel, ktorá v medzivojnovom období bola jedným z európskych centier v oblasti dizajnu a inovácií. Táto škola, vo svojej dobe nazývaná aj bratislavský Bauhaus, sa vďaka intenzívnemu výskumu a propagácii témy momentálne stále viac dostáva do povedomia slovenskej aj zahraničnej verejnosti. Konečným výstupom výskumných aktivít realizovaných v rámci projektu „Dizajn a inovácie“ bude vizuálne atraktívna, obrazovo aj textovo bohatá, rozsiahla reprezentatívna publikácia. Publikácia bude jedným zo základných zdrojov informácií o tejto významnej kapitole slovenských dejín dizajnu pre medzinárodnú odbornú i širšiu verejnosť.

Publikácia bude realizovaná v rámci projektu EFRR – program spolupráce (CP) Interreg V-A Slovenská republika – Rakúsko, Prioritná os: Posilnenie cezhraničnej správy a inštitucionálnej spolupráce, Názov projektu: Cezhraničná spolupráca inštitúcií dizajnu v digitálnej dobe, akronym: Design & Innovation. Aktivita: „3. Dizajn ako impulz pre inovácie – minulosť a budúcnosť – publikácia ŠUR“.

Viac informácií o projekte a jeho partneroch nájdete na: <https://www.scd.sk/?o-projekte>

#### Obsahová špecifikácia diela:

##### 1. požadované služby v rámci prípravy publikácie:

###### 1.1 grafický dizajn a zalomenie – slovenská verzia

– grafické spracovanie publikácie vrátane autorského dizajnu – návrh obálky, layout publikácie, zalomenie, DTP služby a predtlačová príprava publikácie (rozsah textových podkladov v NS max. 400)

– vrátane technického dohľadu počas spracovania podkladov, grafického spracovania a predtlačovej prípravy;

1.2 spracovanie obrazových podkladov (scany a fotografie), vrátane náročných retuší v rozsahu cca 400 ks;

1.3 jazykové korektúry – jazykové korektúry autorských textov v slovenskom a českom jazyku, jazykové korektúry nemeckého prekladu resumé (rozsah textových podkladov v NS max. 400);

1.4 prekladateľské služby – preklady textov do anglického jazyka (rozsah textových podkladov v NS max. 400);

1.5 jazykové korektúry – anglická verzia (rozsah textových podkladov v NS max. 400);

1.6 zalomenie – anglická verzia – s využitím layoutu vytvoreného v slovenskej verzii publikácie, DTP služby a predtlačová príprava publikácie (rozsah textových podkladov v NS max. 400);

1.7 redakčné služby (vrátane koordinácie jednotlivých výstupov v súčinnosti s obstarávateľom, komunikácia so subdodávateľmi a obstarávateľom);

1.8 tlač slovenskej verzie publikácie – počet ks 1000 vrátane technického dohľadu počas tlače publikácie, a vrátane balenia a doručenia vyhotovených kníh na miesto určenia – Hurbanove kasárne, Kollárovo nám. 10, Bratislava;

1.9 tlač anglickej verzie publikácie – počet ks 500, vrátane technického dohľadu počas tlače publikácie, a vrátane balenia a doručenia vyhotovených kníh na miesto určenia – Hurbanove kasárne, Kollárovo nám. 10, Bratislava.

#### Špecifikácia povinného obsahu publikácie:

– Logo/programové logo EÚ a logo príslušného programu Interreg

– Logo Slovenského centra dizajnu a partnerov projektu

– informácie o vydavateľovi

– ISBN a EAN kód

Logá a iné požadované podklady dodá objednávateľ.

**Rozsah predmetu diela:**

- spracovanie textových a obrazových podkladov vrátane zabezpečenia DTP služieb, redakčných služieb, prekladateľských služieb a jazykových korektúr
- grafické spracovanie a predtlačová príprava publikácie
- technický dohľad počas spracovania podkladov, grafického spracovania a tlače publikácie
- tlač 1000 ks publikácie v slovenskom jazyku
- tlač 500 ks publikácie v anglickom jazyku
- doručenie vyhotovených kníh na miesto určenia: Hurbanove kasárne, Kollárovo nám. 10, Bratislava
- supervízia komunikácie medzi objednávateľom (realizačným tímom), subdodávateľmi a vydavateľom

**Objednávateľ dodá alebo poskytne:**

- štruktúru publikácie
- kompletne textové a obrazové podklady pred korektúrou
- licencie na textové a obrazové podklady
- výber obrazového materiálu a súčinnosť pri dodaní finálneho obrazového materiálu od inštitúcií a jednotlivcov
- administratívna, redakčná a editorská podpora a spolupráca pri koordinácii

Objednávateľ upozorňuje, že pre úspešnú realizáciu publikácie bude nevyhnutná spoločná práca na príprave publikácie zo strany objednávateľa a vydavateľa ako spoluvydavateľov publikácie. Podmienky spolupráce sú bližšie špecifikované v zmluve o dielo.

**Tematické zameranie publikácie**

Škola umeleckých remesiel v Bratislave (ŠUR) patrí ku kľúčovým témam moderných dejín Slovenska. Jej význam jednoznačne treba hodnotiť ako medzinárodný, keďže vo svojej dobe patrila medzi najpokrokovejšie umelecké školy v Európe. Založená bola pri príležitosti 10. výročia prvej ČSR, pričom išlo o vôbec prvú verejnú umeleckú školu na území Slovenska. V porovnaní so zvyškom Európy (napr. Bauhaus 1919) vznikla relatívne neskoro. O čosi neskorší vznik so sebou priniesol okrem ťažkostí s budovaním novej inštitúcie jednu veľkú výhodu. Tým, že ŠUR-ka vznikala úplne od základov, mohol Josef Vydra, ako jej riaditeľ, nastaviť program a smerovanie školy presne podľa svojich predstáv. V Bratislave sa tak stretli osobnosti, ktoré svojou tvorbou jednoznačne presahovali náš lokálny priestor. Ako profesori tu okrem iných pôsobili aj najvýznamnejší slovenskí modernisti Ľudovít Fulla a Mikuláš Galanda, grafický dizajnér, architekt, a na istý čas aj študent Bauhausu Zdeněk Rossmann, fotograf svetového formátu Jaromír Funke, scénograf František Tröster, keramička Julie Horová alebo filmár a etnograf Karel Plicka. Zahŕňala klasické umelecko-remeselné odbory ako keramika, obrábanie dreva a kovov, textil či maliarstvo, ale aj reklamné odbory reagujúce na pulz doby. Mimoriadne úspešné boli oddelenia grafické, fotografické a aranžérske. Vznikla tu dokonca prvá filmová škola v Československu. Nečudo, že so svojím progresívnym smerovaním veľmi rýchlo ŠUR začala byť označovaná za „bratislavský Bauhaus“. Určite nebola kópiou slávnej avantgardnej nemeckej školy, treba ju skôr vnímať ako súčasť celoeurópskeho hnutia za novú, modernú Európu. Tomu zodpovedala nielen praktická, nekompromisne moderne orientovaná výučba v dielňach, ale aj početné medzinárodné kontakty. Napriek tomu upadla takmer do zabudnutia.

**Odporúčaná literatúra:**

Iva Mojžišová, *Škola moderného videnia. Bratislavská ŠUR (1928 – 1939)*, Bratislava 2013.

Ľubomír Longauer, Klára Prešnajderová (edd.), *Nebát' sa sprievodcu, sprievodca výstavy Nebát' sa moderny! 90. výročie založenia Školy umeleckých remesiel v Bratislave* na Bratislavskom hrade, 2018.

## **Zámer, koncepcia a cieľové skupiny publikácie**

Medzi kľúčové aktivity Slovenského centra dizajnu/Slovenského múzea dizajnu, ako správcu osobného archívu Ivy Mojžišovej, patrí odborný výskum témy Škola umeleckých remesiel, ako aj propagácia výsledkov výskumu. Vydanie publikácie vnímame ako vyvrcholenie niekoľkoročných odborných-propagačných aktivít v tejto výskumnej oblasti, pričom našim zámerom je dlhodobo zvýšiť povedomie o existencii a význame Školy umeleckých remesiel v Bratislave doma aj v zahraničí, a to nielen na úrovni odbornej, ale aj širokej laickej verejnosti so záujmom o dizajn, umenie a kultúru.

Z tohto zámeru sa odvíja aj základná koncepcia publikácie ŠUR. Škola umeleckých remesiel (1928 – 1939). Vzniknúť má rozsiahle, obsahovo bohaté a vizuálne atraktívne knižné dielo, ktoré má ambíciu stať sa reprezentatívnym zdrojom k danej téme. Z toho dôvodu sme oslovili najväčších odborníkov z rôznych inštitúcií na spracovanie vybraných podtém (jednotlivé oddelenia ŠUR, kultúrne, inštitucionálne zázemie, medzinárodná kontextualizácia). Z toho vyplýva aj základné členenie knihy na viacero relatívne samostatných kapitol od rôznych autorov, ktoré bude prepájať jednotné grafické spracovanie textov a obrazovej prílohy. Grafický dizajnér sa vo svojom návrhu bude tiež musieť vysporiadať s tým, že publikácia bude obsahovať aj textovú časť (profily autorov, antológia originálnych dobových textov), ktorá nebude doplnená obrazovou prílohou, ale bude pozostávať iba z textu.

Pri grafickej koncepcii publikácie treba brať do úvahy základný zámer knihy, vytvoriť dielo atraktívne pre odbornú aj laickú verejnosť, ktoré sa opiera o rozsiahly výskum primárnych prameňov. Treba preto rátať s tým, že texty obsahujú rozsiahly poznámkový aparát, ako aj s tým, že bude prezentovaný rôznorodý obrazový materiál. Od vizuálne mimoriadne atraktívnych reprodukcii umeleckých diel a dizajnerských návrhov, cez reprodukcie dobových fotografií, až po reprodukcie z dobových periodík. Pri grafickom návrhu publikácie bude nevyhnutné tento rôznorodý obrazový materiál spracovať tak, aby nepôsoobil nesúrodým, rozbitým dojmom. Pri zalomení textu a obrazového materiálu bude nevyhnutné v spolupráci so zadávateľom zvoliť vhodný spôsob prezentácie (veľkosti obrázkov, umiestnenie). Od grafického návrhu očakávame, že bude rešpektovať a citlivo reagovať na tému publikácie a na zámer objednávateľa vytvoriť reprezentatívnu publikáciu.

Za účelom lepšej diseminácie témy doma i v zahraničí bude publikácia vytvorená v dvoch variantoch – samostatne v slovenskom jazyku a samostatne v preklade do anglického jazyka, pričom oba varianty budú obsahovať **nemecké resumé**.

### **Realizačný tím objednávateľa:**

**Editorky:** Klára Prešnajderová, Simona Bérešová, Sonia de Puineuf

**Autori:** Klára Prešnajderová, Simona Bérešová, Sonia de Puineuf, Maroš Schmidt, Zuzana Šidlíková, Ľubomír Longauer, Katarína Bajcurová, Vladimíra Büngerová, Lada Hubatová-Vacková, Silvia Seneši-Lutherová, Ivan Kamenec, Adriena Pekárová, Viera Kleinová

**Interná redaktorka objednávateľa:** Ľubica Pavlovičová

## Obsah publikácie *ŠUR. Škola umeleckých remesiel v Bratislave (1928 – 1939)*

**Predslov** – Mária Rišková (1 NS)

### I. Úvod:

**Škola umeleckých remesiel v Bratislave 1928 – 1939** – Klára Prešnajderová, Sonia de Puineuf, Simona Bérešová (20 NS)

### II. Oddelenia ŠUR

- II.1. **Maliarske oddelenie** – Katarína Bajcurová (cca. 5 NS)
- II.2. **Grafické oddelenie** – Ľubomír Longauer (cca. 15 NS)
- II.3. **Fotografické oddelenie** – Simona Bérešová (cca. 15 NS)
- II.4. **Aranžérske oddelenie** – Lada Hubatová-Vacková (cca. 20 NS)
- II.5. **Drevorobné oddelenie** – Maroš Schmidt (cca. 10 NS)
- II.6. **Keramické oddelenie** – Vladimíra Büngerová (cca. 18 NS)
- II.7. **Kovorobné oddelenie** – Maroš Schmidt (cca. 7 NS)
- II.8. **Módne a textilné oddelenie** – Zuzana Šidlíková (cca. 15 NS)
- II.9. **Filmové oddelenie** – Simona Bérešová (cca. 10 NS)
- II.10 **Detské oddelenie** – Klára Prešnajderová (cca. 13 NS)
- II. 11. **Teoretické predmety** – Viera Kleinová (cca. 7 NS)  
+ Grafická časová os

### III. ŠUR v kontextoch

- III.1. **Kultúrny život na Slovensku v medzivojnovom období** – Ivan Kamenec (cca. 17 NS)
- III.2. **Hnutie svojrázu vs. nové umeleckopriemyselné hnutie** – Silvia Seneši-Lutherová (cca. 20 NS)
- III.3. **Vydra ako reformátor výtvarného vzdelávania** – Lada Hubatová-Vacková (cca. 20 NS)
- III.4. **Modernizačné hnutie a jeho najaktívnejší člen Antonín Hořejš** – Klára Prešnajderová (cca. 15 NS)
- III.5. **Škola v sieti – ŠUR ako bratislavské centrum medzinárodnej kultúry** – Sonia de Puineuf, Klára Prešnajderová (cca. 20 NS)
- III.6. **Fulla ako typograf** – Ľubomír Longauer (cca. 15 NS)
- III.7. **ŠUR a voľné umenie / Fulla, Galanda a tí druhí** – Katarína Bajcurová (cca. 15 NS)
- III.8. **Scénografia** – Viera Kleinová (cca. 10 NS)
- III.9. **Fenomén časopis** – Sonia de Puineuf (cca. 16 NS)

### IV. Prílohy bez obrazovej prílohy

**Pedagógovia a žiaci – profily**

**Životopis Ivy Mojžišovej**

### V. Antológia textov

Dôležité texty a dokumenty od aktérov ŠUR (Programové texty a korešpondencia)

### VI. Nemecké resumé

### Indexy

**Zoznam použitej literatúry**

**Zoznam autorov** a krátka biografická poznámka ku každému z nich

### Technická špecifikácia

#### Dizajn ako impulz pre inovácie – minulosť a budúcnosť – publikácia ŠUR

- Pracovný názov: ŠUR. Škola umeleckých remesiel v Bratislave (1928 – 1939)
- Náklad: 1000 ks (slovenská verzia)  
500 ks (anglická verzia)
- Rozsah: 400 strán (s povolenou odchýlkou 16 strán)
- Formát: 250 x 300 mm
- Vnútroblok: farebnosť: 4/4 CMYK  
druh papiera (cca ¾ knihy): 120 g nenatieraný, hladný, extra biely  
druh papiera (cca ¼ knihy): 80 g nenatieraný, hladný, biely  
vkladanie: 1 x A4 v úvode (CMYK, 4/0, 120 g nenatieraný, hladný, biely) vlepene v úvode
- Predsádka: farebnosť: 1/1 Pantone  
druh papiera: 120 g nenatieraný, hladný, extra biely
- Obálka: farebnosť: 5/0 (CMYK + Pantone)  
razba: slepotlač  
druh papiera: 135 g nenatieraný, štruktúrovaná povrchová úprava, biely  
lepenka: 2 mm  
presah dosiek obálky: 1 mm  
oriezka: digi (kompletná, zo všetkých strán)
- Prebal: farebnosť: 2/0 biela + Pantone  
materiál prebalu: fólia PET PAG  
Hrúbka: 0,2 mm  
Potlač: CMYK HUV  
bigovanie: so záložkami
- Väzba: V8 (lepená, šitá), papierový poťah
- Chrbát: rovný (s kartónom, bez lepenky)
- Lacetka: saténová, 2 cm hrúbka  
potlač text vo farbe – Pantone  
presah: cca 12-15 cm
- Kapitálik: 1 farba

Balenie: po 5 ks do fólie na paletu

Príloha č. 3 k zmluve o dielo medzi Slovenským centrom dizajnu a spoločnosťou ....

	Dizajn ako impulz pre inovácie – minulosť a budúcnosť – publikácia ŠUR	Merná jednotka	Množstvo	Jednotková cena bez DPH	SPOLU bez DPH	SADZBA DPH %	SPOLU vrátane DPH
1	<b>grafický dizajn a zalomenie – slovenská verzia SPOLU CELKOM</b> <i>(grafické spracovanie publikácie vrátane autorského dizajnu – návrh obálky, layout publikácie, zalomenie, DTP služby a predtlačová príprava publikácie (rozsah textových podkladov v NS max. 400) – vrátane technického dohľadu počas spracovania podkladov, grafického spracovania a predtlačovej prípravy)</i>	NS	400				
2	<b>spracovanie obrazových podkladov (scany a fotografie), SPOLU CELKOM</b> <i>vrátane náročných retuší v rozsahu cca 400 ks;</i>	ks	400				
3	<b>jazykové korektúry autorských textov SPOLU CELKOM</b> <i>v slovenskom a českom jazyku, jazykové korektúry nemeckého prekladu resumé (rozsah textových podkladov v NS max. 400), položka musí zahŕňať prvostupňovú korektúru pred zalomením textu aj korektúru predtlačového pdf;</i>	NS	400				
4	<b>prekladateľské služby – preklady textov do anglického jazyka SPOLU CELKOM</b> <i>(rozsah textových podkladov v NS max. 400);</i>	NS	400				
5	<b>jazykové korektúry – anglická verzia SPOLU CELKOM</b> <i>(rozsah textových podkladov v NS max. 400, položka musí zahŕňať prvostupňovú korektúru pred zalomením textu aj korektúru predtlačového pdf;</i>	NS	400				
6	<b>zalomenie – anglická verzia – SPOLU CELKOM</b> <i>s využitím layoutu vytvoreného v slovenskej verzii publikácie, DTP služby a predtlačová príprava publikácie (rozsah textových podkladov v NS max. 400);</i>	NS	400				
7	<b>redakčné služby SPOLU CELKOM</b> <i>(vrátane koordinácie jednotlivých</i>	hod	200				



	výstupov v súčinnosti s obstarávateľom, komunikácia so subdodávateľmi a obstarávateľom);						
<b>8</b>	<b>tlač slovenskej verzie publikácie</b> – počet ks 1000 vrátane technického dohľadu počas tlače publikácie, a vrátane balenia a doručenia vyhotovených kníh na miesto určenia – Hurbanove kasárne, Kollárovo nám. 10, Bratislava;	ks	1000				
<b>9</b>	<b>tlač anglickej verzie publikácie</b> – počet ks 500, vrátane technického dohľadu počas tlače publikácie, a vrátane balenia a doručenia vyhotovených kníh na miesto určenia – Hurbanove kasárne, Kollárovo nám. 10, Bratislava	ks	500				
	<b>SPOLU VRÁTANE DPH (1-9)</b>						

## Harmonogram služieb

### Dizajn ako impulz pre inovácie – minulosť a budúcnosť – publikácia ŠUR

#### 1. etapa: do 30. 6. 2020

- zahrňuje redakčné služby (vrátane koordinácie jednotlivých výstupov v súčinnosti s objednávateľom, komunikácia so subdodávateľmi a objednávateľom), spracovanie textových podkladov, spracovanie obrazových podkladov a grafické práce v nasledovnom rozsahu:

(položka 1) **grafický dizajn a zalomenie** – slovenská verzia v plnom rozsahu

(položka 2) **spracovanie obrazových podkladov** (scany a fotografie) v plnom rozsahu

(položka 3) **jazykové korektúry autorských textov** v slovenskom a českom jazyku, jazykové korektúry nemeckého prekladu resumé v plnom rozsahu

(položka 4) **prekladateľské služby** – preklady textov do anglického jazyka v plnom rozsahu

(položka 5) **jazykové korektúry – anglická verzia** - v plnom rozsahu

(položka 6) **zalomenie – anglická verzia** – v plnom rozsahu

(položka 7) **redakčné služby**

#### 2. etapa: 01.07.2020 do 14. 9. 2020

- finálna kontrola predtlačového pdf (minimálne 14 dní pred zadaním publikácie do tlače, realizácia všetkých požadovaných korektúr, a tlač a dodanie publikácie v stanovenom rozsahu a forme:

(položka 7) redakčné služby

(položka 8) tlač slovenskej verzie publikácie v plnom počte

(položka 9) tlač anglickej verzie publikácie v plnom počte

Ukončenie 2. etapy je viazané na dodanie konečného diela v termíne najneskôr do

14. 9. 2020 – vytlačenie a dodanie publikácie v plnom počte kusov na miesto dodania: Hurbanove kasárne, Kollárovo nám. 10, Bratislava

Príloha č. 5 k zmluve o dielo medzi Slovenským centrom dizajnu a spoločnosťou ....

***(Bude stanovená pred podpisom zmluvy s úspešným uchádzačom)***

### **Komunikácia a priebežné kontroly**

1. Osoby dodávateľa zodpovedné za jednotlivé činnosti a etapy pri tvorbe diela:

.....

2. Osoby objednávateľa zodpovedné za dohľad, pokyny pre vytvorenie diela a oprávnené žiadať dodávateľa o vykonanie korektúr v stanovených termínoch pre jednotlivé činnosti a etapy a oprávnené odsúhlasovať jednotlivé činnosti a etapy pri tvorbe diela:

.....

3. Termíny priebežných kontrol jednotlivých činností a etáp tvorby diela:

.....